



**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU NOUVEAU-BRUNSWICK**  
**Première session, 56<sup>e</sup> législature**

---

**FEUILLETON ET AVIS, jour de séance 30**  
**le mercredi 4 avril 2007**

---

**AFFAIRES COURANTES**

Prière  
Condoléances et messages de sympathie (*préavis au président*)  
Présentation d'invités  
Messages de félicitations (10 minutes)  
Présentation de pétitions  
Réponse aux pétitions et aux questions écrites  
Présentation des rapports de comités  
Dépôt de documents  
Déclarations de ministres  
Déclarations de députés (10 minutes)  
Questions orales (30 minutes)  
Dépôt de projets de loi  
Avis de motion  
Motions ministérielles sur l'ordre des travaux de la Chambre  
Ordre du jour

---

**ORDRE DU JOUR**

**PROJETS DE LOI D'INITIATIVE MINISTÉRIELLE ET ORDRES MINISTÉRIELS**

**MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**COMITÉ PLÉNIER**

- 3, *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools*. L'hon. M. Foran.  
 11, *Loi modifiant la Loi électorale*. M. Harrison.  
 12, *Loi modifiant la Loi de la taxe sur l'essence et les carburants*. L'hon. M. Boudreau.  
 22, *Loi modifiant la Loi sur les produits forestiers*. L'hon. M. Arseneault.  
 23, *Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts des députés et des membres du Conseil exécutif*. L'hon. M. Graham.  
 24, *Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur la Police*. L'hon. M. Foran.  
 25, *Loi modifiant la Loi sur la Police*. L'hon. M. Foran.  
 31, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules à moteur*. L'hon. M. Foran.  
 42, *Loi abrogeant la Loi créant le Conseil consultatif des aînés du Nouveau-Brunswick*.  
 L'hon. M<sup>me</sup> Robichaud.  
 43, *Loi spéciale de 2007 portant affectation de crédits*. L'hon. M. Boudreau.  
 49, *Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative*. L'hon. M. Jamieson.  
 50, *Loi modifiant la Loi sur le financement de l'activité politique*. L'hon. M. Jamieson.  
 51, *Loi concernant le transfert de responsabilités à Services Nouveau-Brunswick*. L'hon.  
 M. Byrne, c.r.  
 52, *Loi modifiant la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*. L'hon.  
 M. Burke, c.r.

**COMITÉ DES SUBSIDES**

Budget principal 2007-2008

(transmis par message de S.H. le lieutenant-gouverneur Herménégilde Chiasson, le 13 mars 2007)

Budget supplémentaire, Volume II, 2005-2006

(transmis par message de S.H. le lieutenant-gouverneur Herménégilde Chiasson, le 21 mars 2007)

**DÉBATS AJOURNÉS**

Reprise du débat ajourné sur la motion portant que le projet de loi 7, *Loi modifiant la Loi sur la responsabilité financière et le budget équilibré*, soit maintenant lu une deuxième fois (M. Volpé).

Reprise du débat ajourné sur la motion portant que le projet de loi 8, *Loi sur le Fonds de développement économique rural*, soit maintenant lu une deuxième fois (M. Mockler).

Reprise du débat ajourné sur la motion portant que le projet de loi 9, *Loi modifiant la Loi sur l'évaluation*, soit maintenant lu une deuxième fois (M. Betts).

Reprise du débat ajourné sur la motion portant que le projet de loi 10, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick*, soit maintenant lu une deuxième fois (M. Steeves).

Reprise du débat ajourné sur la motion portant que le projet de loi 15, *Loi modifiant la Loi sur le Fonds en fiducie pour l'Environnement*, soit maintenant lu une deuxième fois (M. Holder).

Reprise du débat ajourné sur la motion portant que le projet de loi 16, *Loi modifiant la Loi sur l'exploitation des carrières*, soit maintenant lu une deuxième fois (M. Ashfield).

Reprise du débat ajourné sur la motion portant que le projet de loi 17, *Loi modifiant la Loi sur les véhicules hors route*, soit maintenant lu une deuxième fois (L'hon. M. Foran).

Reprise du débat ajourné sur la motion portant que le projet de loi 37, *Loi modifiant la Loi sur le mariage*, soit maintenant lu une deuxième fois (M. Alward).

Reprise du débat ajourné sur l'amendement de la motion portant que le projet de loi 38, *Loi concernant les prêts sur salaire*, soit maintenant lu une deuxième fois (M. Fitch).

Reprise du débat ajourné sur la motion portant que le projet de loi 39, *Loi modifiant la Loi sur le remboursement du crédit d'impôt pour les frais de scolarité*, soit maintenant lu une deuxième fois (L'hon. M. Boudreau).

Reprise du débat ajourné sur la motion portant que le projet de loi 40, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick*, soit maintenant lu une deuxième fois (L'hon. M. Boudreau).

Reprise du débat ajourné sur la motion portant que le projet de loi 41, *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu du Nouveau-Brunswick*, soit maintenant lu une deuxième fois (L'hon. M. Boudreau).

Reprise du débat ajourné sur la motion portant que le projet de loi 44, *Loi modifiant la Loi sur les caisses populaires*, soit maintenant lu une deuxième fois (L'hon. M. Burke, c.r.).

#### **PROJETS DE LOI RENVOYÉS D'OFFICE AU COMITÉ PERMANENT DE MODIFICATION DES LOIS**

32, *Loi sur les franchises*. L'hon. M. Burke, c.r.

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ RENVOYÉS D'OFFICE AU COMITÉ PERMANENT DES PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

47, *Loi constituant l'Association des barbiers immatriculés du Nouveau-Brunswick.*  
M. A. LeBlanc.

**AVIS DE MOTIONS**

**MOTIONS ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

**MOTIONS RÉGLÉES**

**Motion 19 — L'hon. M. Jamieson.** Adoption de la motion le 9 février 2007.

**Motion 20 — L'hon. M. Jamieson.** Adoption de la motion le 9 février 2007.

**Motion 25 — L'hon. M. Jamieson.** Adoption de la motion le 20 février 2007.

**Motion 26 — L'hon. M. Jamieson.** Adoption de la motion le 20 février 2007.

**Motion 28 — L'hon. M. Boudreau.** Débat sur la motion les 13, 15, 16, 20, 21 et 22 mars ; adoption de la motion le 23 mars 2007.

**Motion 31 — L'hon. M. Jamieson.** Adoption de la motion le 21 mars 2007.

**MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

***[Selon l'alternance prévue aux paragraphes 44(2.4), (2.5) et (2.6) du Règlement]***

***Motions pouvant faire l'objet d'un débat***

**Motion 36 — M<sup>me</sup> Blaney**, appuyée par M. Carr, proposera, le mardi 3 avril 2007, la résolution suivante :

attendu que le gouvernement a dit que les collèges communautaires ont un rôle important à jouer dans sa vision d'autosuffisance ;

attendu que le gouvernement a dit que le Nouveau-Brunswick se trouve devant une pénurie de main-d'oeuvre qualifiée et que chaque année des jeunes ne peuvent s'inscrire au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick en raison du manque de places ;

attendu que le gouvernement a dit que la province a besoin de main-d'oeuvre qualifiée pour appuyer de nouveaux projets quant à la production et à la conservation de l'énergie et à nos secteurs des technologies de l'information et de la communication ;

attendu que le gouvernement a dit que notre réseau de collèges communautaires bénéficiera d'une nouvelle injection d'investissements ;

attendu que le gouvernement a dit que sa promesse coûterait 9,1 millions de dollars de plus par année pour du personnel d'instruction et des améliorations de l'infrastructure ;

attendu que le gouvernement a promis de créer sur cinq années 12 000 nouvelles places à plein temps au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative demande au gouvernement de déposer sur-le-champ son plan visant à accroître de 12 000 élèves à temps plein au cours

des cinq prochaines années la population étudiante du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

**Motion 34 — M. R. Boudreau**, appuyé par M. Kenny, proposera, le jeudi 22 mars 2007, la résolution suivante :

attendu que le récent recensement a indiqué une décroissance démographique importante dans les grandes villes du nord du Nouveau-Brunswick, surtout à Campbellton ;  
 attendu qu'une forte population de base et une solide croissance démographique sont essentielles à la croissance économique nécessaire en vue de réaliser l'autosuffisance ;  
 attendu que le premier ministre Shawn Graham a créé le Secrétariat de la croissance démographique pour s'occuper efficacement de la question ;  
 qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative appuie la création du Secrétariat de la croissance démographique et exhorte celui-ci à poursuivre ses efforts pour atteindre ses objectifs.

***Motions portant dépôt de documents***

***[Dans l'ordre de leur présentation à la Chambre.]***

**Motion 8 — M. Fitch**, appuyé par M. Harrison, proposera, le jeudi 15 février 2007, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les documents — y compris la correspondance — consignés, conservés ou archivés, électroniquement ou autrement, relativement aux négociations sur l'assurance automobile entre la province du Nouveau-Brunswick et l'industrie de l'assurance.

***(Documents demandés déposés le 2 et le 9 mars 2007.)***

**Motion 12 — M. Robichaud**, appuyé par M. Huntjens, proposera, le jeudi 15 février 2007, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre les renseignements détaillés — y compris les dossiers de vol, la destination finale, la durée du séjour, les escales imprévues et les occupants — consignés, conservés ou archivés, électroniquement ou autrement, relativement à l'exploitation et à l'utilisation depuis le 3 octobre 2006 de l'avion loué par la province.

***(Documents demandés déposés le 1<sup>er</sup> mars 2007.)***

**Motion 21 — M. Volpé**, appuyé par M. Northrup, proposera, le jeudi 22 février 2007, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie du protocole d'entente signé le 9 février 2007 entre la province et l'État du Maine relativement à l'interconnexion des réseaux de transport d'électricité du Maine et du Nouveau-Brunswick, ainsi que copie des documents ayant trait au protocole d'entente, notamment la documentation générale et les documents d'information.

***(Documents demandés déposés le 1<sup>er</sup> mars 2007.)***

**Motion 23 — M. Northrup**, appuyé par M. Holder, proposera, le jeudi 22 février 2007, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie des documents de tout genre ayant trait à l'examen de la réglementation des prix de l'essence que mène la province du Nouveau-Brunswick depuis le 3 octobre 2006, y compris copie des rapports, des études et des documents d'information fournis à la province par Don Barnett ou par toute personne qui est employée par ce dernier ou qui travaille pour lui à forfait.

***(Documents demandés déposés le 15 mars 2007.)***

**Motion 27 — M. Williams**, appuyé par M. Robichaud, proposera, le jeudi 1<sup>er</sup> mars 2007, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre copie de la documentation, des courriels et de la correspondance de toutes sortes ayant trait à la création du ministère des Pêches, y compris le coût de l'établissement du ministère, le coût de réinstallation du ministère, l'installation des bureaux du ministère à la pièce 830, Place Carleton, et toute correspondance relative à la consultation ou à la discussion quant à la réinstallation du bureau central à l'extérieur de Fredericton.

***(Documents demandés déposés le 20 mars 2007.)***

**Motion 33 — M. MacDonald**, appuyé par M. Northrup, proposera, le jeudi 22 mars 2007, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre le nom des entreprises et des chefs d'entreprise qui ont exprimé leur satisfaction au ministre des Entreprises Nouveau-Brunswick à l'égard des résultats du budget de 2007-2008, comme le ministre l'a dit pendant la période des questions orales du 14 mars 2007.

***(Réponse déposée le 22 mars 2007.)***

**Motion 37 — M. Fitch**, appuyé par M. Graham, proposera, le mardi 3 avril 2007, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la documentation, y compris la correspondance, relativement au train de mesures de renflouement d'une caisse populaire, d'une valeur de 60 millions de dollars, récemment annoncé par le ministre de la Justice.

***(Réponse déposée le 3 avril 2007.)***

**Motion 38 — M. MacDonald**, appuyé par M. Holder, proposera, le jeudi 12 avril 2007, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre la documentation, la correspondance, les procès-verbaux de réunions et tout autre document connexe ayant trait à l'aménagement de sources d'approvisionnement en eau pour Château Heights, dans le secteur de McCleod Hill.

**Motion 39 — M. Volpé**, appuyé par M. McDonald, proposera, le jeudi 12 avril 2007, qu'une adresse soit présentée à S.H. le lieutenant-gouverneur le priant de faire déposer sur le bureau de la Chambre toute information en la possession du gouvernement par rapport aux campagnes de publicité entreprises par l'actuel gouvernement libéral dans la province et à l'extérieur du Nouveau-Brunswick depuis le 3 octobre 2006, y compris la publicité sur l'autosuffisance. La documentation comprend : les mandats, les attributions, les budgets, la liste des agences de publicité et du personnel, les honoraires, les transcriptions des annonces, le processus d'appel d'offres, la liste des soumissionnaires, leurs propositions et une copie des contrats.

#### **MOTIONS RÉGLÉES**

**Motion 1 — M. Boudreau.** Débat sur la motion le 27 février 2007 ; adoption de la motion le 27 février 2007.

**Motion 2 — M. Volpé.** Débat sur la motion le 22 février 2007 ; adoption de la motion amendée le 22 février 2007.

**Motion 3 — M. Carr.** Débat sur la motion le 20 février 2007 ; adoption de la motion amendée le 20 février 2007.

**Motion 4 — M. Carr.** Retrait de la motion le 1<sup>er</sup> mars 2007.

**Motion 5 — M. Carr.** Retrait de la motion le 1<sup>er</sup> mars 2007.

**Motion 6 — M. Betts.** Retrait de la motion le 1<sup>er</sup> mars 2007.

**Motion 7 — M. Steeves.** Retrait de la motion le 1<sup>er</sup> mars 2007.

**Motion 9 — M<sup>me</sup> Poirier.** Retrait de la motion le 1<sup>er</sup> mars 2007.

**Motion 10 — M. Stiles.** Retrait de la motion le 1<sup>er</sup> mars 2007.

**Motion 11 — M. Robichaud.** Retrait de la motion le 1<sup>er</sup> mars 2007.

**Motion 13 — M. Robichaud.** Retrait de la motion le 1<sup>er</sup> mars 2007.

**Motion 14 — M. Olscamp.** Retrait de la motion le 1<sup>er</sup> mars 2007.

**Motion 15 — M. Robichaud.** Retrait de la motion le 1<sup>er</sup> mars 2007.

**Motion 16 — M. Williams.** Retrait de la motion le 1<sup>er</sup> mars 2007.

**Motion 17 — M. Northrup.** Retrait de la motion le 1<sup>er</sup> mars 2007.

**Motion 18 — M<sup>me</sup> Dubé.** Retrait de la motion le 1<sup>er</sup> mars 2007.

**Motion 22 — M<sup>me</sup> Blaney.** Retrait de la motion le 1<sup>er</sup> mars 2007.

**Motion 24 — M. Betts.** Débat sur la motion le 1<sup>er</sup> mars 2007 ; adoption de la motion amendée le 1<sup>er</sup> mars 2007.

**Motion 29 — M. Huntjens.** Retrait de la motion le 20 mars 2007.

**Motion 30 — M. Williams.** Débat sur la motion le 22 mars 2007 ; adoption de la motion amendée le 22 mars 2007.

**Motion 32 — M. Kennedy.** Retrait de la motion le 3 avril 2007.

**Motion 35 — M. Volpé.** Débat sur la motion le 27 mars 2007 ; adoption de la motion amendée le 27 mars 2007.

**PÉTITIONS**

- 1, M. Brewer — présentée le 20 février 2007.  
(réponse déposée le 7 mars 2007.)
- 2, M. Steeves — présentée le 20 février 2007.  
(réponse déposée le 9 mars 2007.)
- 3, M. Steeves — présentée le 21 février 2007.  
(réponse déposée le 20 mars 2007.)
- 4, L'hon. M. Doucet — présentée le 21 février 2007.  
(réponse déposée le 14 mars 2007.)
- 5, M. A. LeBlanc — présentée le 21 février 2007.  
(réponse déposée le 12 mars 2007.)
- 6, M. Fraser — présentée le 22 février 2007.  
(réponse déposée le 2 mars 2007.)
- 7, M. Jamieson — présentée le 28 février 2007.  
(réponse déposée le 14 mars 2007.)
- 8, M. Albert — présentée le 14 mars 2007.  
(réponse déposée le 28 mars 2007.)
- 9, M. Huntjens — présentée le 20 mars 2007.  
(réponse déposée le 30 mars 2007.)
- 10, M. Williams — présentée le 21 mars 2007.
- 11, L'hon. M. Murphy — présentée le 27 mars 2007.
- 12, M. R. Boudreau — présentée le 3 avril 2007.
- 13, L'hon. M. Murphy — présentée le 3 avril 2007.

Loredana Catalli Sonier,  
greffière de l'Assemblée législative